

外蕃通書

近藤守重著

全

全

リ 5

4980





1

Faint vertical text columns on the left page, likely bleed-through from the reverse side.

Faint horizontal text at the bottom of the left page, possibly bleed-through.

75

門 05
號 4930
卷

門力邊5
號 1159
卷

Faint vertical text columns on the right page, likely bleed-through from the reverse side.

百六

外蕃通書總目



朝鮮國書

五冊

阿蘭陀國書

二冊

唐土國書

三冊

安南國書

四冊

暹羅國書

三冊

東埔寨國書

二冊

占城國書

一冊

三書
同冊



太泥國書

田彈國書

呂宋國書

阿媽港書附五和國書

新伊西把倆亞國書

漢人利亞國書

總計二十七冊

外蕃通書第一冊目錄

朝鮮國書一

朝鮮國王李昞獻書

附別幅萬曆三十五年正月
○當慶長十二年



外蕃通書第一冊目錄



一冊

二冊

三冊

二冊

一冊

一冊

一冊

外蕃通書第一冊

御書物奉行臣近藤守重 撰

朝鮮國書一

守重按ニ朝鮮通信ノ一舉ハ

神君御仁徳ノ廣ヨリ出シ所ニシテ其國王ノ獻
書ハ慶長十二年ニ始リ其聘礼ハ元和三年ニ
起ル蓋是ヨリ前慶長五六年ノ際宗對馬守義
智旨ヲ得テ朝鮮へ諭シ款ヲ納レ睦ヲ修テ以
テ其國ヲ安ンセシム其國狐疑シテ決セズ

朝鮮國書一
總計二十五年
外蕃通書第一冊目録

又每事明朝ノ進止ヲ取リシユヘ曠日彌久十
一年ニ至テ和議漸成リシナリ 和議ノ始無書ニ
記スルモノ同カ
ラス彼國邊將ノ來書ニハ戊戌以後ト云通交
大紀ニハ慶長四年ト云ヒ殊號更畧ニハ六年
又七年ト云ヒ朝鮮物語ニハ七年ト云ヒ國王
李昭ノ獻書ニハ六七年來烏島為和争為請ト
云^レ今明実録ヲ取テ参考スルニ実録ニ云萬
曆貳拾玖年十二月甲子朔島夷議和于朝鮮國
國王李昭遣陪臣請命于朝云^レ二十九年ハ慶
長六年ニ當^レハ和議ハ其以前ニ有^レシ^レ知^レハ
シ^レ實録ニ又云萬曆參拾貳年四月甲申倭酋義
智調信遣橋智正往朝鮮協和國王李昭馳奏謂
伊賊之所現以為動靜者只在天將有急今計莫
知得一倭官份作天兵顔様以實邊偏以折彼謀
事下^レ祈^レ同^レ者^レ議^レ云^レ是^レ朝鮮ノ窮計此ニ至^レリ
然^レモ^レ於^レ明朝ノ声^レ援^レヲ^レ假^レリ^レテ^レ強^レ顏^レ大^レ言^レス^レ其^レ亂

點笑 其書式ハ慶長十二年元和三年寛永三年
ヘシ 三次共ニ朝鮮國王李某奉書 日本國王殿下
ト書シ御返簡ニハ 日本國源某奉復朝鮮國
王殿下ト書セラレタリ寛永十二年宗義成カ
陪臣柳川調興國書ヲ矯リシ^レ露^レレ^レ後朝鮮
國ニ諭シテ 日本國大君ト書セシメ御返翰
ニハ 日本國源某ト書セラル夫ヨリ以來寛
永十三年同二十年明曆元年天和二年四次ト
モ 前式ニ從ハル 正徳元年ニ至テ復朝鮮國

王李其奉書 日本國王殿下書セシメ 御
返簡ニハ 日本國王源其奉復朝鮮國王殿下
ト改メラル 又結尾不宣ノ字ヲ来往共ニ不備
ニ作ラル 享保四年再ヒ天和以前ノ式ニ據テ
レテ 日本國大君ト書セシメラル 唯御返簡
ニ奉復ヲ敬復ニ書セラルトハ 寛永二十年ノ
式ヲ用ヒラレ 結尾ヲ不備トセラレシハ 正德
ノ式ニ則セラレシナルヘシ 延享五年宝曆十
四年二次トモニ其式ニ從ハレタリ 又信使來

聘ノ度コトニ必彼國ノ禮曹ヨリ執政ヘノ呈書
アリ 正徳元年ニハ其事ヲ停ラレ 享保四年
ヨリ又舊式ニ復セラル 其他對馬應接ノ書簡
モ亦枚舉ニ違ヤラス 凡朝鮮通信ノ始末ハ其
事最モ繁盛ニシテ 温樹ノ秘ニ涉ルモノ少ト
セス 詳ニ守重カ朝鮮紀畧ニ載セタレハ 此ニ
畧ス 唯歷代ノ國書ノミヲ舉テ傍ラ 一二ノ畧
案ヲ附シ 明清ノ實録ヲ標準シテ 竊ニ前輩ノ
檢計ニ及ハサル者ヲ後揮ス

朝鮮國王

此國古昔ヨリ本邦ニ版属シテ王號ヲ稱ス自ラ年号ヲ建ルヲ得ス

テ唐土ノ正朔ヲ用ユ

李暉

明隆慶元年丹封ヲ受。萬曆三十五年

卒。穆宗ノ諡ヲ昭敬ト賜フ

李暉

暉ノ中子ナリ初光海君ト号ス春明愛

復号紀事ニ八壬辰ノ役ニ加藤清正カ國書

所ノ王子順和君ハ則暉ナリト云フ。萬曆

三十六年明封ヲ受ク。同三十七年復書ヲ

奉ル我慶長十四年ニ當ル。天啓三年三月癸

李宗

昭ノ第三子瑋ノ子ナリ初後陽君ト号

寬永元年。是歲來聘ス。崇禎九年又來聘

不當我寬永十三年。明崇禎十年清崇德二

年宗十四年清二降リ正朔ヲ受ケ明ノ年号

ヲ去ル清勅封シテ朝鮮國王トス。明崇禎

李湜

宗ノ第二子ナリ清三朝實録ニ批ニ宗

守云フ清順治六年八月國王ト冊封ス。同

七年湜元年トス。同十二年來聘ス當我

明曆元年。同十六年湜十年五月四日卒ス

其國ニテ孝崇仁顯王ト諡ス清ヨリ諡ヲ惠

宣ト賜フ

李捌

○清康熙十三年捌十五年八月十八日卒其國ニテ顯宗彰孝王ト謚ス清ヨリ謚ヲト賜フ○此人即位我萬治三年其十五年ハ延宝二年ニ當ル 嚴有公 御代長キユヘ来聘ノリ

李焯

○同二十一年来聘ス當我天和二年○同年焯又來聘ス當我正徳元年○同五十九年焯四十六年六月八日卒ス其國ニテ肅宗元孝王ト謚ス清ヨリ謚ヲト賜フ

李昫

焯ノ子昫ノ兄ナリ○清康熙五十九年冊封ヲ受ク乾隆會典ニ出ツ○此人来聘ノ事ナシ焯ノ子昫ノ弟ナリ○清雍正二年冊封ヲ受ク○乾隆十二年来聘ス當我延享四年○同二十八年又來聘ス當我宝曆十三年○昫三子アリ長李緯早世次李恒襲封

朝鮮國王李昫献書

朝鮮國王李

昫

奉書

日本國王 殿下

交鄰有道自古而然二百年來海波不揚何莫非天朝之賜而敝邦亦何負於

貴國也哉壬辰之變無故動兵構禍極慘而及先王丘墓敝邦君臣痛心切骨義不與貴國共戴一天六七年來馬島雖以和事為請實

敝邦所恥承聞今者
貴國改前代之非行舊交之道苟如斯則豈非兩
國生靈之福也故馳使价以為和好之驗不腆土
宜具載別幅統希

盛亮

萬曆三十五年正月

朝鮮國王李

肱

別幅

蒼鷹

伍拾連

人參

貳百斤

帽段

貳百匹

白苧布

參拾足

白綿布

伍拾足

黑麻布

參拾足

花文席

貳拾張

白紙

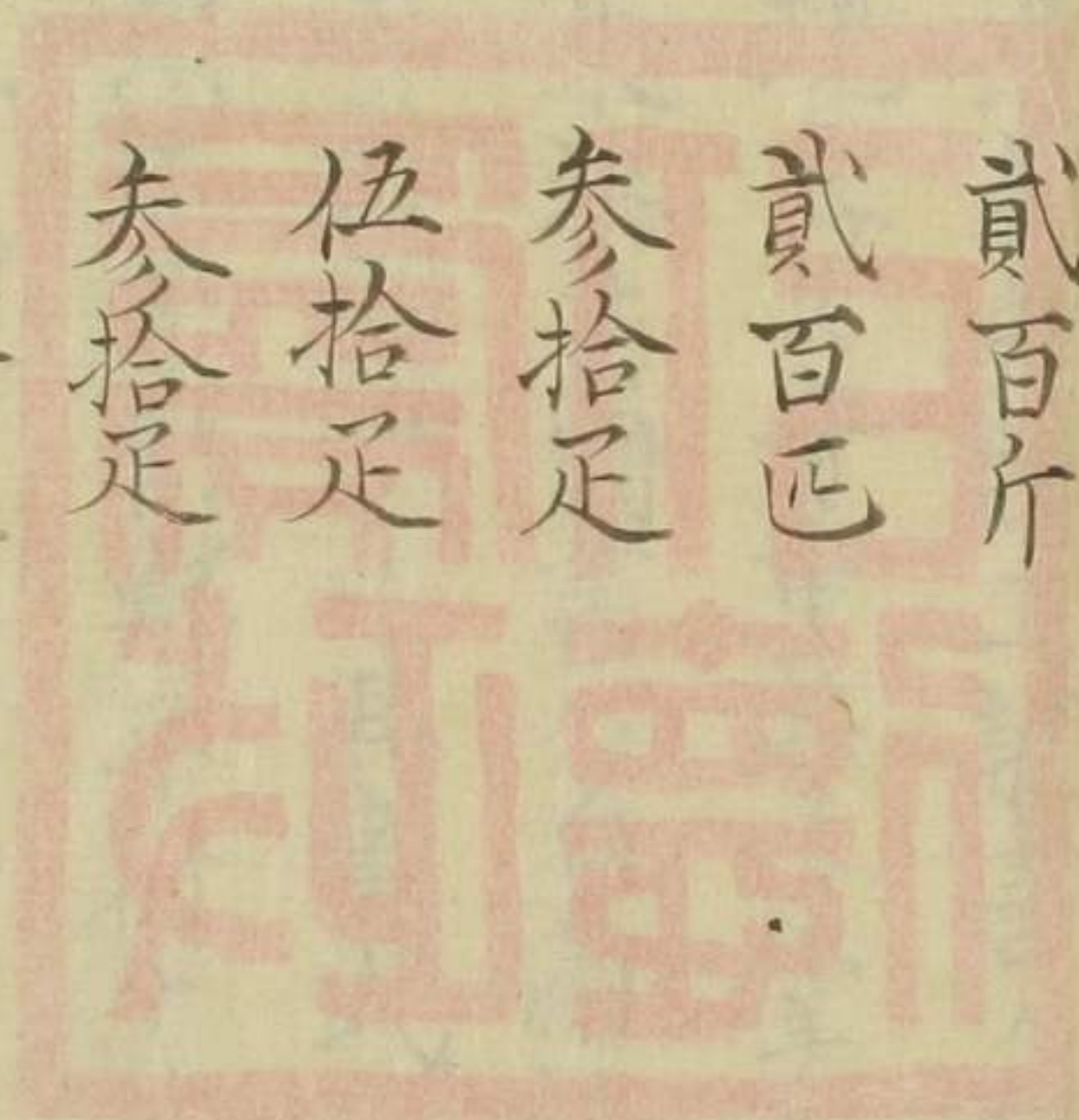
伍拾卷

青皮

壹拾張

虎皮

參拾張



豹皮

貳拾張

整

朝鮮國王印 大如



守重按ニ是朝鮮國王獻書ノ始ナリ其真本
 御文庫ニ現存ス守重等カ掌ル処ノ者ナリ
 其横ハ麤朱添其國書ハ白繭紙縱二尺許横
 三尺餘白キ卦引アリ其書式ハ朝鮮日本平
 行天朝擡頭年号朝鮮平行ナリ其他字數行
 數ミナ圈段ノ如シ端楷細書字ノ大サ蠅頭
 ニ似タリ姓某ノ處ニミナ朱印ヲ踏ム其印
 方二寸五分為政以德ノ四篆陽文ナリ外面
 ハ右邊ニ奉書卜書シ左邊ニ日本國王殿下

卜書ニ合衿ノ処ニ朝鮮國王姓某謹封卜書
ニ姓名ノ処ニ亦朱印ヲ蹈ム李昭ハ昭敬王
ノ事ニテ明ノ隆慶元年即位ス萬曆三十五
年丁未ハ其三十八年ナリ再按ニ此書ハ對
州ノ奸臣卜朝鮮 點使卜謀ヲ合テ矯作ス
ル者ナルヘシ其説下ニ附スハ腹報日本
守重云此李昭ノ書簡一通御庫ニアリ真本
卜世ノ傳本卜共ニ彼國王ノ來書ニカハル
然ルニ對州ニ傳寫スルモノハ彼國王ノ復

書ニ係ル守重今彼此研覈シテ始テ其奸謀
ヲ訐クヲ得タリ是對州朝鮮ノ奸臣相謀
ルリ中途ニ於テ彼國王ノ復書ヲ敗棄シ復書
中ノ字ヲ點綴改換シテ來書ノ躰ニ擬製ス
ルモノニ疑ハシ其故ハ前年對馬凶奸ノ陪
臣和議ノ速ニ成ラシムヲ欲シ偽テ
神君ノ御書ヲ矯作シ枉テ彼國ノ請ニ從テ彼
國前言ヲ履ニ國王其復書ヲ奉リ保セテ礼
使ヲ差遣ス其復書ハ即是ナリ復書中ノ字

ヲ矯竄改寫スルモノハ對馬前年

神君ノ御書ヲ矯作セシ蹤跡ノ揜没セムカ為

ナリ其狡黠憎ムシ是二百年前國家ノ典故

關係スレハ輒スク論スヘキニ非スト雖モ

古來奸邪ノ歎國ノ間ニ周旋シテ大事ヲ註

悞スル者少カラス幸ニ

明君上ニ在シテ其機ヲ誤ニ至ラス今其奸ヲ

訐キ其罪ヲ鳴サルヲ得ス是守重カ國

家ニ忠アラントヲ欲シテ二百年ノ後ニ生

レテ凶奸ノ陰謀ヲ看破スル所以ノ活眼也

其詳ナルヲハ記畧ニ備載ス此ニ對州ニ傳

寫スル原書ノ余文ヲ出シテ參攷ニ備テ朝

鮮國王李昞奉復真本復ヲ刪日本國王殿下

交隣有道自古而然二百年來海波不揚何莫

非天朝之賜而弊邦亦何負於貴國也哉壬辰

之變無故動兵搆禍種慘而至真本三至及先

王丘墓弊邦君臣痛心切骨義不與貴國共戴

一天六七年來馬島雖以和事為請實是弊邦

所恥真本承聞ノ今者貴國真本此以下乃謂

去草舊而新尙札先及乃謂以上ノ改前代

非者致款至此苟如斯說真本此十三字ヲ改

交之道苟如斯則改前代之非行舊

二故字馳使价庸益美意真本二庸以下ノ四

二改字馳使价庸益美意字改テ以為和好之

盛亮以上原書百五十八字萬曆參拾伍年正

月日真本ト原書トヲ參校シテ其正偽真假

ヲ辨スヘキ也又別幅ニ白苧布參拾匹黑麻

布參拾疋白綿泊伍拾疋人參伍拾觔彩花席

貳拾張虎皮壹拾張豹皮伍張厚白紙伍拾卷

清蜜拾罌黃蜜壹百觔青斜皮壹拾張整真本

鷹アリテ清按ニ方長老口上覺書林春祿

蜜黃蜜十三十二年三使來朝ス先對馬ニ逗留シ

御礼ノ儀式ヲ相諮ス進物ノ品々松雲時ノ

例ニテ輕微ナリケレ中此度ハ上意ニ

テ秀忠公御家督御喜ノ信使ナレハ餘リ

輕クテモ如何ナルヘシ且ハ朝鮮ノ外聞ナ

レハトテ三使談合ニテ進物ヲ調ヘ加テ別
幅ヲ書キ改メル也ト見ユ今真本ヲ熟閱スル
ニ手簡ト別幅ト又別筆ニシテ文字ノ大小モ
亦同シカラス其矯作ノ一端ヲ檢査スルニ
足ル

神君彼國へ御書賜ハリシ事有ト云へル異説
ハ源君美ニ起ル國書復号紀事ニ云己巳春
二月 神祖引見雲等守重云朝鮮ノ孫文優
或ト僧松雲ヲ云也優
遇遣回是年冬對州遣橋智正使于朝鮮丙午

春曹拔書因請果欲通知光致國書州乃遣橋
智正具狀以聞乃附以國書ソノ低目ニ云礼
曹書畧曰我國通好於日本垂二百年不意壬
辰之歲秀吉無故動兵辱及先陵云々在我國
自無通好之理只聞右府盡及秀吉所為今若
先為致書縛犯陵賊則我國亦無相報之道乎
撮要云守重云朝鮮
致事撮畧也三十四年增曆冬日本國
源家康修書通好遣回答使呂祐吉慶暹等如
日本偵事機仍具由奏聞按是時國書兼充所

撰美固求葉本於圓先及金地等藏而竟無所得矣又殊號事畧云慶長十一年ノ秋朝鮮ノ礼曹成以文對馬守義智ニ贈リシ書ニ今若日本先為致書則我國亦無相報之道乎ト云工慶長十二年ノ春彼國人信使始テ来ル時ニ礼曹吳億齡我國ノ執政ニ贈リシ書ニ貴國王先奉咫尺之書我國王為遣使以答来意ト云ヘシ彼國君臣ノ請ニヨラレテ慶長十一年ノ冬 東照宮國書ヲナサレシト

ヲ申ナリ此事又大明朝鮮ノ書ニモ見エシモノ多シ然レハ 東照宮ノ御事彼國ニ御書ヲ遣ハサレシ御事ナシト申コト心得ラレス云々是君美ハ我邦ノ記載ニ徴セスシテ只異域ノ書ニホメ断然トシテ 神君賜書ノ事アリシト思ヘルナリ賜書ノ假號ハアルヘシ然レモ守重ヲ以テ考レハ對馬ノ偽書矯作ナリ對馬ノ陪臣松浦儀右衛門ト云モノ君美カ殊號事畧ノ考正ヲ作テ云

慶長十一年御所九使朝鮮へ渡サレシ方
長老ノ記ニ慶長十一年丙午對州私謀シ
テ島川ニ書ヲカセ 内府公ノ書ニ作り
朝鮮人へ渡シ松雲來聘ノ謝トセシ其使不
知名翌十二年往來謝使ヲ渡サレ日本ノ信
義當島ノ忠功ヲ見ル故ニ呂祐吉等以下官
負ヲ差渡下アレ左様ノ事我州ノ記ニハ
夢ニモ見エタルニテ島川内匠ハ柳川カ黨
ナレハ思フニ調信父子ノ私謀ニテ島川ニ

偽書ヲ作ラセ御所九使ヲハ渡セルニヤ云々
イヘリ方長老トハ玄蘇カ弟子ニテ以斷庵
住ス其記五卷アルヨシ按ニ方長老談話ニ
春祿カ朝鮮
物語ニ出朝鮮ニ赴候時通事直判事ニ賂
ヒテ密ニ日本ヨリノ書簡ヲ書留タル冊子
ヲ借テ見レハ柳川方ヨリ遣ス書簡方長老
草案ニ違ヒテ様々ノ邪曲ヲ書加ヘタリトモ
見エタレハ其矯作思ヤルヘシ又賜書ノ
ハ成吳ニ氏ノ書中ノコナラス前ニ引國王

李昞力復書中ニモ見ニ元和二年礼曹李瑗
力復書ニモ往年日本右府委送書果國要通
使我國内此具稟天朝乃有回答之禮矣ト云
又朝鮮ノ諸書ニ呂祐吉等ヲ回答使ト称
スレハ彼國ニ於テ其偽賜書言假号了册ニ
ニ疑十三然レ凡是矯作ナルノ三箇條ニ
朝鮮計窮レハ毎ニ天朝ヲ以テ口実トス是
狡免ノ三窟ナリ其实ハ每事盡ク明朝ニ稟
報スルニ至ラス唯其声援ヲ假テ設辞ヲ為

ノ三今此ニ明實録ヲ引テ其陰情ヲ見ル按ニ
圖書集成ニ萬曆三十四年倭奴遣使求通好
於朝鮮按明外史朝鮮傳萬曆三十四年二月
初倭自平秀吉死源家康擅政數遣使往來對
馬釜山間通書不絶朝鮮猶未與市會朝鮮僧
自倭歸傳家康語云景直平秀吉要朝鮮以割地
請昏質子為辞我今代秀吉為王盡及其所為
願兩國通好而已然家康實自以先故忌獲口
州而對馬主義智調信景直等猶為平氏故以

私事貢義智恐失朝鮮歡而朝鮮實懦無報雖
意下見工又云萬曆三十五年朝鮮王昭以倭
求和來告按明外史朝鮮傳萬曆三十五年四
月昭以家康求和來告兵部議聽王自計而已
由是和款不絕後三年始盡開市之事云へリ
然ル寸ハ求和ノコト慶長十一年萬曆三十四年
オコリシ丁必セリト聞エルナリ又明神宗
實録ニ萬曆參拾五年四月庚戌按ニ庚戌朝
日ヲ録スルカ然レ朝鮮ヨリ我朝へノ來書
ノ正月ナリ明國ノ報ハ四月ニ在リ前後抵

ニ是コトクノ進止ヲ取ルニ
アラサルニ似タリ

日本倭酋家康遣

使通好于朝鮮時朝鮮王李昭奏報日本家康
已專國政盡及秀吉所為屢遣書使訂盟且數
送回被虜人口并掘墓倭賊第恐其誠偽莫測
請命于朝時廷議以家康刷邊被虜人口鄉送
發掘各賊為號甚善是明以和結訣國也議和
不得而以六十餘島之衆衆一半築城一半舉兵
為詞甚倨是又陰以威挾訣國也訣國要在相
機以御固不可峻絕其望上輕開其隙而借人以

口又在及時自固亦不可恃被勒款遂踈于備
而蹈宋人之愚至于談國選扶的當人負隨往
日本密行體察要見家康先年曾否攝蒙果否
盡及秀吉所為今此和議其誠偽若何傳送之
賊真假若何務得真確情形其一切事亂務俾
有利无害此則談國自為計非天朝可得懸斷
中制也上是其議仍諭朝鮮王倭奴情偽難知
加意偵防自為固國之計コノ書ニ所謂ル六
十餘島之衆云々ノ語ハ 神君ノ若和議ヲ

肯ニセスハ一戰ニ及ハルヘシト宣ヒ
又彼國ノ米穀ヲ刈取ラシメント命セラレ
ニ御言ト同シ語勢ニ闕ユルナリ

外蕃通書第一冊終

外蕃通書第二冊目錄

朝鮮國書二

台德公復朝鮮國王李昖御書 慶長十二年五月

朝鮮國王李琿奉復書 萬曆三十七年五月

朝鮮國王李琿獻書 附別幅萬曆四十五年五月
○當元和三年

台德公復朝鮮國王李琿御書 元和三年九月

[Faint bleed-through text from the reverse side of the page]

一 卷

台德公對時韓國王李暲御書 宣統三年六月

時韓國王李暲御書 宣統三年五月

時韓國王李暲御書 宣統三年五月

台德公對時韓國王李暲御書 宣統三年五月

時韓國王李暲御書二

外蕃通書第二冊目錄

外蕃通書第二冊

御書物奉行 臣 近藤守重 撰

朝鮮國書二

台德公復賜朝鮮國王李暲御書

日本國源 秀忠 奉復

朝鮮國王 殿下玉章落手并披薰誦卷舒勿措不勝

歡懽矧又呂祐吉慶暹丁好寬之王使不遠千里海陸

到敵邦而傳靈區之異產如別幅所裁件、納受懇情

益切感愧交加夫吾邦於 貴國結隣盟者所從來太

一 卷

久矣今也要修舊交敝邦亦何存疎志乎勢利之交古
人所羞只宜以信義為心也維時綠竹夙靜黃梅雨晴
伏冀順序保蓄不宣

龍集丁未夏五月

日本國源 秀忠

守重謹按二此御書異國日記異國往來諸書

二我ス是通信御書ノ始ニシテ僧承允力草

スル處ナリ丁未ハ慶長十二年御印ハ源秀

忠ノ正篆字ナリ

朝鮮國王李瑄奉復書

朝鮮國王李瑄 奉復

日本國王殿下使至得惠書仍審委差兩价渡海

足見貴邦欲修鄰好不違昔日之厚意良慰

鄰好之義惟在誠信不替則實兩國之幸也

委貺別幅益領勤款餘冀滄暑起居保蓄不宣

萬曆參拾柒年伍月

守重按二此復書ハ己酉釣條ノ時ノ獻書ナ

リ其賜書ハ疑ハ矯作ナラム 辨ニ此書一通

珍任誤

収テ續善隣國宝記ニ在リ夾注ニ仙巢是智
永渡時トアリ玄蘇カ仙巢稿ヲ閱スルニ余
奉使命超海者數回始于庚辰终于己酉ト云
ハ此時ノ事ナリ仙巢ハ玄蘇カ号ニシテ字規伯ト云フ以酈庵長老ナリ智永ハ柳川豊前守故下野守調信カ子ナリ朝鮮ノ書ニ景直ニ作ル又其舊名ナリ
按ニ朝鮮通文大紀ニ對馬ノ家入等カ編集浦儀右衛門元任カ序アリ慶長十三年戊申思ニソノ時ニ成ナラン
明萬曆三十六年朝鮮昭敬王薨此年八月柳川景直東武ヨリ至リ去年朝鮮信使ヲ通セ

シ其報聘トシテ近臣ヲ遣ハサルヘケレ凡
彼國乱後ノ故ヲ以テ暫ク我州使ヲシテ國
命ヲ彼國ニ傳フヘキノ由 神君ノ御ノ旨
アリト申セシニヨリテ國主使ヲ守重云國對馬國主ノ使臣ノ也渡サルニ定ニリシニ俄ニ昭敬
王薨セラレタリシニハ對馬守其事ヲ礼曹ニ
報シ且國變ノ變アリ未進香使ヲ致サレズ
シテ先報聘使ヲ渡サレン事恐ハ礼式ヲ失
ニ似タルヘキノ意ヲ傳ヘラレシカハ彼國

我使臣ニテ京ヲ閉ク慮アリシ故守重按ニ
ハ使臣ニ至ル迄モ朝鮮ノ京師ニ入ル是ハ對州
ヲ許サハル門慮ト云フナルハシ國使
未タ来ラス約條未タ定スニテ先進香ノ礼
ヲ行ハレニテ事亂ニ於テ甚安カラスト云
テ肯ハサリシニハ此年十一月報聘トシテ
玄蘇柳川景直ヲ渡サレシナリ改事撮要ヨ
ノ事ヲ記シテ日本差玄蘇平景直修書来謝
欲假道路修貢大明本國備沿梅鎮等衛門ト
コエタリ守重按ニ修書トハ御國書ノカ
疑ハシ然レハ彼國主ノ復書アレ

ハ御國書ヲ云ナルヘシ十二月兩使釜山ニ至ル彼國宣
慰使李忠完ヲ釜山ニ来シ國書ヲ受シム守
按ニ國書ヲ受シムトアレハ賜書ノカチ云
ニ似タリ對州ノ訂計文意ノ表ニアラハル
ト云ヘシ果シテ國書アラハ江戸ニ於テ一
人ノ景直ニ御渡アルヘキトモ思ハレス又
此大紀ノ前文ニ誓ク我州使ヲシテ國命ヲ
彼國ニ傳フヘキノ由ト云ハ前後抵格ト云
ハシ添ソノ矯作偽制ノ爰ニ於テ景直國王
一端ヲ鞠察スルニ足ル爰ニ於テ景直國王
使諸殿使及我送使何レモ上京ノ事古来通
信ノ例也トウツクヘシカトモ宣慰使答テ
國有大恤天詔疊来當是時上副官前詣王京

實未所安ト云テ上京ヲ許ルス且朴金ノ兩
譯ヲシテ來王ヨリシテ例ノ如ク上京ヲ許
スヘシト約セシユハ兩使釜山ニ於テ國書
ヲ渡與シト守重云國書ヲ渡ス且其釜山ヲ館
トスルノ夏及歲船二十隻ヲ約條セリ特送
三隻内ニ在リ且公質開市求請等ノ一ヲ講
定シタリ彼國コレヲ己酉約條トイヘリト
見工守重按ニ通文館志ニ萬曆己酉新定約
修日本差玄蘇平景直來朝廷送宣慰使
李志完別遣沈官朴大根同訓導金孝舜改定
約條ト云フ大紀ニ所謂ル朴金ノ兩譯トハ

此二人也是對州ニ傳フル如ハ此時國書アリ
シトテ明言セス然ルニ國書ヲ受シムト云
ヒ又國書ヲ渡与ト云トキハ疑似ノ際更ニ
明白ナラス國書復号紀事ニハ則云己酉春
□月我遣使報聘ソノ低目ニ按國書文缺亦
是兼允所撰朝鮮日書見干續方策合編守重
云國書文缺ト云ハ君美ノ臆斷ナルヘシ然
レトモ既ニ李暉カ復書アレハ偽賜書ノ一ハ
アリシナラム思フニ又是必對馬ノ矯作偽

制十ルハシ凡朝鮮王ノ復書ハ前ノ李暉ノ
一書ト此李暉ノ書ト前復唯二通ノニ然レ
ハ其賜書ハ矯作ニ係ルヲ疑フニ敢テ識者
ニ問フ

朝鮮國王李暉獻書

朝鮮國王李暉奉書

日本國王殿下比間因廷臣啓稟屢聞對馬主義成
柳川調興傳致貴國勤款之意要請敝邦信使而為
緣事非常例未敢狂議今者貴國平定大坂統合日

域豈非彼此生靈之福哉况今日修好敦睦茲遣使
介為報慇懃將此曲折已奏天朝只願貴國益嗣好
音毋負信義不勝幸甚不腆土宜斤在別幅統希盛
諒不宣

萬曆四十五年五月日

朝鮮國王李暉印下二
出ス

別幅

- 鷹伍拾連
- 虎皮參拾張
- 豹皮參拾張
- 人參貳
- 百斤
- 金襴參拾足
- 花綵絹伍拾匹
- 帽段百匹

白苧布伍拾匹
 白紬伍拾疋
 黑麻布貳拾匹
 花席貳拾卷
 青皮拾枚
 墨叁拾挺
 黃毛筆貳
 百枝
 白紙叁拾卷
 整

守重按 是朝鮮聘礼ノハジメナリ其國書
 ノ真本御文庫ニ現存ス白繭紙縱一尺七分
 許横四尺三寸餘其印ハ方三寸一分餘為政
 以德ノ四篆字陽文ナリ前ノ李昭三十五年



再按二李瑄力獻書三傳致貴國勤款之意要
 請敝邦信使而為錄事非常例未敢恠誤令貴

國平定大坂統合日域云々此書忽ニコレテ
見レハ御一統ヲ賀シ奉ルコトクニ聞ユレ
トモ審ニ是ヲ考レハ然ルニアラス其貴國
勤款之意ト云ヒ要請信使ト云フ其顛末ヲ
通考シテ此書ヲ解ス可キナリ初慶長十二年
李昞獻書アリテ 御復書ヲナサレシハ彼
國ノ意ハ唯講和開市ノ一條ニアリテ曾テ
聘礼ノ意ナキナリ疑ラクハ彼國ヨリ聘使
ヲ來サハ我邦ヨリモ亦答礼使ヲ其王京ニ

遣スコトアラムコトヲ慮リテ峻拒セルナルハ
シ其回答使ヲ止メシコト此前 神君ステニ
近臣ヲシテ教聘セシメラレムトノ御意モ
アレハ此時ニ至テ其教使ヲ止ラレシハ又必
對馬ノ調護アリシナルヘシ其書中ニ其事
ヲ詳ニセサルハ行文ノ至ラサル故カ又糺
糊トシテ諛辭ヲナシ同護彌縫スル為ノ張
本ナルカ文意一貫セス其陰奸ヲ挾ムコト察
スヘシ故ニ其時此方ノ御書ニモ勢利之交

古人所羞トモ裁セラレタリ通交大紀ニ據
ニ夫ヨリ八年ヲ經テ慶長十九年對馬守
神君ノ旨ヲ得テ聘使ノ事ヲ朝鮮ニ諭告ス
披禮曹金圖カ復書ニ貴島之歲遣船額及約
條章程亦皆稟行於天朝此外絲毫之事本國
不敢自由ト云ヘリ翌元和元年對馬守又井
手智正ヲ使シテ再ヒ朝鮮ニ諭ス禮曹柳澗
カ復書ニ我國前因貴島投款稟請天朝許開
釜市海上條約悉聽天朝裁定遵奉惟謹此外

絲毫之事本國不敢有所擅使況此信使之遣
其可不請於天朝而徑計貴島哉事非常例恐
難輕議願足下恪循成規毋身朝廷云々同年
十一月對馬守一夕書ヲ送リテ吾殿下至合
不忘往年信使之誇光自前強請而今貴曹非
但不許加之以責示事非常例恐難輕議云如
是縷々之意達於殿下則僕之罪甚過速故閉
口不洩与橘智正同望伏願俯諒陋邦事勢同
望特一遭遣使刷擄人以安生靈是之謂兩

全乎ト云ニ至ル是對馬守カ私書ニ出ト云
トモ其自ラ屈辱シテ匹夫ノ言ヲ為_レ何ソ
コ、ニ至ルヤ殿下ノ旨ノ奉セズムハ海ヲ
渡テ朝鮮ヲ蹙ニセント云ハサルヤ僻郷不
學ノ徒國亂ヲ失フ_レ此ノ如シ嘆スヘシ其
翌二年礼曹李瑗ノ復書ニ滿紙辞意罄吐備
曲要乞信使足見貴島誠款日本之勦滅大坂
固出於事戰實非為我國毅然而或者天誘其
衷假手致此則我國嘉其蕩掃之績遣使報喜

亦是一道况貴島居中行事情勢之逼切朝廷
緊已領會但我國於天朝大小機務無不審覈
故上年冬間曾以貴島請使之意委咨鎮江游
擊鎮府矣乃以勿遣信隨其狡計為言此則天
朝戒飾我國者也茲者日本君遵前例通書致
款則當即依例據實稟請天朝而信使之遣隣
好之修廢速就定ト云ヘリ此ニ至テ聘札ノ
事初テ決セシナリ且書中ニ大坂ノ事ヲ云
ハ此方ヨリ朝鮮ノ為ニ大坂ノ蕩平スト云

神武天皇

シ下有二依テナリ朝鮮此事ヲ明朝へ報告
ス按ニ明実録云萬曆四十五年守重云元和三年ナリ
十月庚戌對馬島倭酋橘智正費島主平義成
信書要迎朝鮮王連通隣好國王李瑄遣陪臣
上表奏請裁奪上下所司詳覆廷議謂倭夷譎
詐變幻軌、未已其不以一信使往來之故遂
堅陸鄰之約而寢啓疆之謀也明矣詎國議遣
使報答批其修好之名似難于峻絕而觀其要
扶之意尤難于信憑即如目前所謂刷還人口

軫深也非誤

者不無慮翻覆之中更偵探情形者應否防虛
實之外洩此政不可不熟而審者朝廷軫恤藩
方計難遠度于海外亦惟申警詭國斟酌揆宜
自盡長使而已上命如議行コレ聘使ノ議ヲ
信使ヲ我國へ來ラスノ後ニ初テ明朝へ報
告スルナリ表裏及覆ト云ヘシ実録又云萬
曆肆拾陸年守重云元和四年ニ當ル九月戊子日本倭酋
源秀忠通牒于朝鮮國國王李瑄上疏以聞廷
議謂朝鮮逼處海濱與日本僅隔一衣帶之水

凡帆得意一草可航此何異接壤而居此鄰而
如子律以與國之誼則行李往來釋舊然而新
好豈非至計但倭奴詭譎靡常不可方物頃當
秀賴新減位號未定之初頻請信使敦好鄰對
或借浦車以自固或張聲勢以相誇情辭固出
委宛順逆終難逆料倘其來往頻數使我休息
外若時為安靖而包藏禍心以圖之未可知也
况近來奴酋倡亂遼左陷危於國志堅敵愾忠
急勤王方將補師討賊以掃蕩氛埃為事又安

知倭奴不從旁蠢動睥睨而生心乎此尤不可

日本國不長慮也今命該國愈加防備伐其狡謀毋使
暗肆下島奴通信頻煩得窺虛實亦毋使奴酋狼奔鼠
三對竄或致通也庶氣稜自消而箕封可永固矣上
是其所司如擬行也前年五月聘使
也四年九月二至于注進也
亦至全奸卜明朝評議才見八キナリ
觀台德公復朝鮮國王李琿御書
日本國源 秀忠奉復

朝鮮國王殿下珍朝珍重焚誦卷舒數過特勞三員官使兼
贈多般奇產如目錄領納厚意難謝感欣有餘抑大坂
孤主企及逆陰謀為太平女賊噫誅戮之靡有孽遺今
也國平民樂海晏河清已聞貴國忽奏天朝而敝邦之
無為寔宿契堅也彌不渝舊盟永可修鄰好餘蘊付在
三使舌頭而已維時晚秋自愛珍重

龍輯丁巳秋九月八日

日本國源 秀忠

守重謹按丁巳八元和三年十有此御書

異國日記異國往來諸書ニ出僧崇傳カ草
スル処ナリ時ニ通テ草シテ上ツル其短
文ヲ用ヒラレシト云

外蕃通書第二冊終

外蕃通書第三冊目錄

朝鮮國書三

朝鮮國王李侗獻書 天啟四年八月

大猷公復朝鮮國王李侗御書 寬永七年十二月

朝鮮國王李侗獻書 附別幅 崇禎九年八月○當寬永十三年

大猷公復朝鮮國王李侗御書 附別幅 寬永十三年十月

朝鮮國王李侗獻書 附別幅 崇禎十六年二月○當寬永二十年

[Faint bleed-through text from the reverse side of the page, including characters like 朝鮮, 御書, and 天啟.]

外蕃通書第三冊目錄

暹羅國王李宗煥書

宣統元年二月

大端公對暹羅國王李宗煥書

宣統元年十二月

暹羅國王李宗煥書

宣統元年八月

大端公對暹羅國王李宗煥書

宣統元年十二月

暹羅國王李宗煥書

天啟四年八月

暹羅國書三

外蕃通書第三冊

御書物奉行 臣近藤守重 撰

朝鮮國書三

朝鮮國王李宗煥書

朝鮮國王李宗煥書

日本國王殿下土年馬島遠勞使价越海脩聘長

荷善意就傳報馮審賢王光美令緒思篤前好鄰

交之義寔切懽慶茲遣近臣願備賀儀兼脩盛禮

士宜甚薄媿欠六幣所冀益固鴻基茂膺休社不

宜且子... 天啓四年...

天啓肆年捌月 日

朝鮮國王李倧

別幅 虎皮貳拾張

俊鷹伍拾連 豹皮貳拾張

人參壹佰斤 白綿細伍拾匹 黑麻布參拾匹

白苧布伍拾匹 青斜皮壹拾張 白紙仇拾卷

彩花席貳拾張 金襴壹拾匹 方絲絹伍拾卷

花襴絹壹拾匹

整

守重按ニ政事撮要ニ天啓四年先是倭酋秀

忠傳位于其子家光遣僧使玄方來聘東萊請

修世好至是遣鄭豈姜弘重辛啓榮等同答仍

令刷還人口トミエテ是モ回答使トアレハ

疑ハ前ノ李昭ノ書ト同ク中途ニテノ矯作

ナルモ知ヘカラス 通交大紀ヲ閱スルニ云

此時信使費ス所ニ國書彼國ノ書ニ見ユル我

記録ト同シカラス 考トシテ左ニ記ス國書

致日本國王 上年貴國

守重云本書二馬島二作ル

遠方

使价越海修聘良荷善意

守重云遠方ト云ハ越海ト云修聘ト云

トキハ唯我公將軍宣下ヲ

報 屬因皇制毛師

奉命東來駐劄弊境獲飭礼繁邦内少暇靡違

報謝迄用款然昨因馬島

已上三十字傳

ノ上ニ就

報馮審賢王光美合緒思继舊信詔

三思篤前

隣好之誼

今書ニ好ヲ交

寔切懽慶

好ニ作

茲遣近臣頤備賀儀兼修合礼

本書ニ威 土宜

甚薄愧欠六幣所冀益因鴻基茂膺休祉毋忘

畏天之誠永思保國之道

本書ニ毋忘已下不

宣ト見エタリ守重按ニ本書ノ文語意貫通

セス遠方使价越海修聘ト云トキハ尋常對

馬ヨリ我 將軍宣下ヲ報告セシトノミト

ハ聞エス 大紀ニ元和九年八月 大猷公將

リ又就傳報ノ字断前邊後賢王ノ字穩當ナ

ラス疑ハ矯作點綴ナラム然レハ此書ニ皇

朝毛師東來駐劄トアルハ是ヨリ 五年ノ後

ノ下ナリ 寛永五年建州女直ノ兵美州ヲ襲

平壤ヲ陥ル國王江都ニ出奔ス

明ノ毛文龍兵ヲ率テ應援ス明主人袁崇煥
ニ命ノ水陸兵ヲ發セシム 台徳公此事ヲ
聞召シ藤堂和泉守ヲニテ對馬守ニ諭シ先
朝鮮国京ヘ使ヲ遣ハシ事機ヲ察シ彼国難
美ニ及ハ 援兵ヲ遣ハサルヘキトナ
リ翌年春對馬守ヨリ方長老ト杉村采女智
慶ヲ差テ上京ニ至ラシム此更詳ニ方長老
口上覺書ト国書復歸紀事ノ彼国礼曹ノ答
書ニ見エタリ前邊倒錯真偽ヲ辨スヘカラス意ヲ
ニ兩國ノ奸臣是等闇昧疑似ノ國書敷通ヲ
作リテ彼國ニ傳ヘ他日蹤跡ヲ没セントノ
奸謀ナルモ知ヘカラス前ノ李松ノ書ノ條
ニ川方長老ノ記ヲ見テ察スヘシ此ヲ記シ

テ姑ク疑ヲ存ス

大猷公復朝鮮國王李倬御書

日本國源 家光奉復

朝鮮國王殿下維時臘天寒氣逼人茲蒙一封書三官
使ノ温訊一團和氣恰如坐春風中予幸統領日域忽
達貴聞修礼致賀若干珍產來納感佩旣前烈篤鄰友
之良意益切忻慰確納兩邦流慶万代敢勿間濶矣切
冀順時為國自愛不宣

龍集甲子冬十二月 日

日本國源家光

其則知守重謹按此御書異國日記異國往來諸書

ニ裁又宗傳長老カ草スル処ナリ御印ハ源

忠直ノ三篆文ナリ甲子ハ寛永元年ナリ崇

傳ノ記ニ云御書間合鳥ノ子金泥ノ濃ク引

キ松梅ノ下繪ウラ切薄モミ箔ナリ上包紙

日本國又同シ横ニ包ミ上ハ一ハイニ折留テ上下

大繪ヘ折返シ上ニハ書付無之其上ヲ大高檀紙

ニテ一重ニ包ミ上下ヲ折返シテ書箱ニ入

レ書箱ハ梨子地高蒔繪時モ梨子地銀鑲深

紅緒ナリ廣織ノ帛ニ入ル其上ニ上家アリ

大相ナリ紫緒アリ錠ヲ卸ス鎮子添フ其上ヲ

紫ノフクサ物ニテ角ニ包ミ檜ノ臺ニ居ル

足ヲ高ク拵ユルトアリ

朝鮮國王李倧獻書

朝鮮國王李倧奉書

日本國大君殿下信音問洞星紀回環每倭風儀

從勤京仰此固馬州行李往來竊聞不兼先緒克

恢前烈疆城靜謐民生阜樂泰寧之福悠久可期
無任慶喜之至茲遣使介兼候起居不腆土品聊
以修敬所願益敦世睦共羨天保幸甚多少不宣
崇禎九年八月十一日

朝鮮國王李倧

別幅

大段子壹拾匹 大孺子壹拾疋 白苧布叁拾
匹 黑麻布叁拾匹 黃照布叁拾匹 入叁伍拾
劬 虎皮壹拾伍張 豹皮二拾張 彩花席貳

拾張 色紙叁拾卷 黃毛筆伍拾柄 油煤墨
伍拾笏 青斜皮叁拾張 魚皮壹百張 黃蜜
壹百劬 清蜜壹拾卷 鷹子貳拾連 駿馬貳
匹 鞍具

崇禎九年八月十一日

守重按此書異國日記及朝鮮往來三載七
夕

大猷公復朝鮮國王李倧御書

日本國源 家光奉復

朝鮮國王殿下聘使達馳禮意益敬見書就審慶我治
平贈其物產依教領之懇款深切慰悅幸甚爰聽義成
調興相訟則有偽造書印者革正^紅察為貴國早聞知
而今改役自新至此誠可也交道有義不渝舊約則彼
此之好也有小信物附使使還宜如別幅檢領餘冀亮
察不宣

寬永十三年十二月二十七日

日本國源家光

別幅

撒金六曲屏風貳拾隻

銀臺子貳飾

炉釜
杓立

水壺
水滴

蓋置 每
飾諸具備

錦衣伍拾領

染繡
金箔

整

寬永十二年十二月二十七日

守重按謹此御書異國往來及羅山文集ニ

裁ス此時初テ年號ヲ用ヒラル是道春ヲシ

テ視草セシメラル、所ナリ林恕曰先是朝

鮮來首數回隨足利家ノ舊例使禪林ノ徒裁

返簡今般道春預此事文舊例遣朝鮮書惟記

干支今般初記年號ト又御書ニ所謂ル聽義
成調興相訟則有偽造書印者草正弘察焉
ハ殊号事畧ニ據ニ寛永八年對馬守義成ノ
家臣柳川豊前守調興ト主從爭論ノ事起
ル朝鮮ノ國書 日本國王殿下ト書スル
其失ヲ失フ由朝鮮王訝リケル故調興其意
ニ任セテ對州ニ於テ私ニ御書ノ日本國ノ
國ノ下ヘ王ノ字ヲ書キ加ヘテ 彼使ニ與ヘ
シテ 守重按ニ方長老口上覺書ニハ初慶長
十二年彼國書ニ朝鮮國王奉書日本國

王殿下ト書セリ御返簡ニハ日本國源秀忠
トアリテ王ノ字トシ此更不念ナリトテ
使歸國ノ後 流刑セラル元和三年ニハ對
馬ニ於テ各相談ニ御返簡ヲ披キ王ノ字ヲ
加ヘ果首座ト云僧ニ御返簡ヲ書改ナセテ
ルトナリ寛永元年ニハ方長老ヨリ日本國
王トナサレ可然ト申ケレハ傳長老後日ニ
上意ヲ經テ國ノ字ノ下ニ主ノ字ヲ書加ヘ
ラレタリ柳川家人松尾某主ノ字ノ上ノ
點ヲ刪テ王トナシテ遣シケルト云々他日
熟考ス 同十二年ニ至テ發覺セリ究治ノ後
調興ハ奥州津輕ヘ流刑セラル依テ調興カ
罪状ヲ朝鮮ヘ告知ラセ是ヨリ後朝鮮國王
ノ書ニハ日本國大君ト書スヘシ御返簡ニ

ハ日本國姓某ト書セラルヘキ由定リケル
ト云、即其意裁ラレタリ是カ為メニ此
御時ハ再ヒ通信ノ禮ヲ行ハレシナリ

朝鮮國王李侗獻書

朝鮮國王李侗獻書

日本國大君殿下
遼聞殿下祥悵熊夢篤生令嗣
福祐攸暨洪祚可延舊交之義寔切歡抃茲遣近
臣頡備賀儀所以彰累世修睦ノ義子同大慶者
也土宜甚略痛效哀忱惟冀益固邦基茂迓天休

不宣

崇禎十六年二月日

朝鮮國王李侗

別幅

- 駿馬二足 鞍具
- 鷹子貳拾連
- 大縐子壹拾匹
- 大段子壹拾疋
- 白苧布參拾匹
- 白綿紬五拾匹
- 黑麻布參拾疋
- 黃照布參拾匹
- 人參伍拾觔
- 虎皮壹拾伍張
- 豹皮貳拾張
- 彩花席貳拾張
- 青斜皮參拾張
- 魚皮壹百本
- 色紙

參拾卷 黃蜜壹百觔 清蜜壹拾器 各色筆
伍拾枝 油煤墨拾笏

崇禎十六年二月日

朝鮮國王李倧

別幅

駿馬貳匹 繡鞍具 鷹子壹拾連 大緞子壹拾
匹 白綾貳拾疋 白苧布參拾疋 黑麻布壹
拾伍匹 人參三拾觔 虎皮壹拾張 豹皮壹
拾伍張 青斜皮壹拾張 魚皮壹百本 各

色筆伍拾枝 油煤墨伍拾笏 花硯伍面

崇禎十六年二月日

朝鮮國王

守重按ニ此獻書御文庫ニ現存ス凡朝鮮國
書ノ式ハ前ノ李某ト下ノ年号ノ後ノ李某
ノ上トニ印ヲ踏ム唯是書ノニ末ニ一印ヲ
踏ミテ前李某ノ上ニ在ルナシ是其式
他ノ書簡ト異ナリ別幅ニ通一通ハ蓋ニ
嚴有公ニ奉ルモノナリ再按ニ此書ハ若君

御誕生ヲ奉賀ナリ朝鮮王此事ヲ以テ滿洲
へ告報シ滿洲ノ命允テ得テ始テ使幣ヲ来
セシナリ既ニ滿洲ニ從ハ、何ソ明ノ年号
ヲ用ユルヤ又 我邦へハ倨傲ノ形ヲ見セ
清國へハ其内實ヲ吐露ス小國ノ鼠黠ニナ
此類ナリ 李倣ハ其十六年明ノ崇禎十一年清ノ崇德二年清ニ降ル 通文
館志及ヒ清実録ヲ下ニ撮抄シテ其陰狀ヲ
檢計ス通文館志ニ仁祖大王二十一年癸未
島酋平義成貽書洪喜男以為大君年將四十

始得一子貴國宜有賀使日光山家康廟後新
社堂家康為朝鮮殲滅滅秀吉和好誠信必有
送物留迹據此各報兵部四咨内奉旨朝鮮日
本誼屬隣邦王可參酌行之遣尹順綱趙綱中
濡通信日本久咨兵部下云へリ然レ氏清実
録ニ載スル処下矛盾ス清太宗実録ニ崇德
七年三月戊戌朝鮮國王李倣移咨到部咨云
本月初三日有異樣様船一隻泊于多木大浦領
前即着通事崔義吉馳往泊航處詳控事情去

後回據本官口報本著係是倭 稱有公幹出
來事若得成有許首坐滕智純等亦當後從出
來事若不成不_心來了即着本府另差禮曹接
慰李春運通事官洪喜男等馳往本處續據李
春運馳報先入本倭館所設茶後探問出來之
意則本倭所稱大君父無嫡嗣上年八月生男
是本國大慶理宣傳報大國請遣賀使云及
卑職等索其書契一觀本倭言從江戶起身時
島主與大君及僧又道春一同緘封而未進茶

一日當為呈覽卑職等再三問之更無言語等
情據此續據東萊府節度使李好恕馳報節於
洪喜男李長生等子本卑職更為就館探問本
倭言我國大君年將四十每以無嗣為憂上年
八月始生一男名之由若君大小官自咸聚江
戶致賀之時大君言于島主曰我典功無德人
人羨襲罔白三世于茲年將四十尚無一子惟
得罪先世是惧幸而天祐神助晚得此男朝鮮
聞之亦必喜悅矣有一執政言于島主曰此寔

本國大君朝鮮必有遣使致賀。舉衆官齊
聲並應。曰此言誠是。仍差島主通知。故島主差
俺來有。且日光山有甲康廟堂。而廟堂。後新
創社堂。梁柱四壁。皆以玉石。營造共為華麗。方
古無比。有守傳之。其一年一百二十歲。即甲
康生時親信者也。其一即天皇之子也。上年冬
大君率衆官親往焚香。後與衆官及兩僧會坐
相賀。老僧言曰。今為甲康官造社堂。而甲康為
朝鮮殲滅。秀吉誠好誠信于今四十餘年。朝鮮

若聞大君為甲康至誠追遠之事。則必有相賀
之禮。又有送物留跡。舉令島主將此意報知。
朝鮮請得國王殿下親筆一紙。及諸臣讚道許
篇。以為萬世流傳之寶。至如大藏仙經。乃是寺
刹極重之書。大鐘香炉燭臺花瓶等器。雖我國
易得之物。若得朝鮮所製。以為社堂傳玩。實
此亦朝鮮之功德也。將此事意。使島主轉達朝
鮮。如何。衆官皆應曰。此言極是。又言上年冬。執
政等問于島主。日近聞謹人商賈。言朝鮮子

清國和好之事島至主何不報知于大君那島主
答稱朝鮮既與清國和好別無他情執政但唯
唯而已等情據此續據李泰運李好恕等聯名
馳報卑職等答稱貴國大君生子果慶事大藏
經則壬辰其火之後經板散失今難印出大鐘
等器我國原無銅之地如此大器決難鑄成本
倭回言銅鑄當自敵島量入送來但得貴國一
鑄以為傳統之物耳卑職等再一摺塞而正如
國王親筆亦難准請云則本倭多有愠色曰島

主欲與朝鮮永結和好以為兩國寧安之計有
此教事相懇而終不之許則從前相好之意盡
為虛地悉聽汝意為之其恐嚇之狀難以形容
其書契有本邦雍容岳拱去八月上旬若君慶
誕之日誠歡仰太平盛事莫大于此貴國亦不
勝懽愜也先聞賀緘以達他詞俱令平城幸口
述等語平差又言俺等不日當回掉轉報大君
慎勿等聞聞視之說罷卑職等多方開諭令其且
待朝廷分付等情其報據此竊照臣等伏見諸

臣馳報內事彼方隆創佛宇文具是尚慶幸生
男撫弄為樂其在鄰國之道惟當順適其心助
成其事寔合其攬宜且其所欲者俱非難辦之
物况倭情巧詐褊急多張恐嚇之語今若不許
亦慮失其歡心姑依其願許其准請因係是倭
情合無備將前因移咨該部以便轉奏乞為便
益等因具啓據此為照得倭差所言係是邊情
理宜轉報煩乞貴部查照咨內事意轉奏施行
ト云エタリ是朝鮮ツ子ニ清國ノ聲援ヲ頼

ニテ其日氣ヲ見テ我ニ答ルナリ又崇徳七
年夏四月庚子朔兵部以倭情事移咨朝鮮國
李保咨云據王咨內所言本邦一々奏問奉旨
詳倭國ノ言雖血大惡寔有傾壓朝鮮ノ意既
修鄰好王當量其可否而行勿為無撓欽此欽
遵擬合復咨貴國ト云ヘリ實録ニ載スル処
ノ書契ノ文ト清咨ノ傾壓朝鮮ノ意ト云テ
ミレハ此時林道春密旨ヲ受テ其事ヲ睽違
セザルタメニ諭草ヲ作りシモ知ヘカラス

又朝鮮ヨリ清國へノ咨報ニヨレハ御誕生
ノ賀使ハ恐悦ノ時江戸ニ於テ對馬守へ仰
渡サレシトニテ 神廟ノ額及ヒ洪鐘三具
是ハ日光山御参宮ノ時ニ於テ^天海僧正建
言スルトコロナリ異聞ト云ヘシ唯怪ム此
時李倭ノ來書ニ御誕生ノ慶賀ノミヲ述テ
洪鐘三具足ノ事ニ及ハサルト彼國ノ忽畧
憎ムヘシ

外蕃通書第三冊終

外蕃通書第四冊目錄

朝鮮國書四

大猷公復朝鮮國王李倭御書 附別幅
寬永二十年八月

嚴有公贈朝鮮國王李倭別幅 同上

朝鮮國王李倭獻書 附別幅
乙未年四月○當明曆元年

嚴有公復朝鮮國王李倭御書 附別幅
明曆元年十月

朝鮮國王李倭獻書 附別幅
壬戌年五月○當天和二年

常憲公復朝鮮國王李倭御書 附別幅
天和二年九月

德松君贈朝鮮國王李焯別幅 同上

朝鮮國王李焯獻書

附別幅

辛卯年九月。當正德元年

外蕃通書第四冊

朝鮮國書四

大猷公復朝鮮國王李宗御書

日本國 源家光 敬復

御書物奉行臣近藤守重 撰

朝鮮國王殿下專价云到舊好益深省書具審賀我有
祚胤慶遠修嘉儀其亦遺方物如數收禮意至
欣懽猶甚且自撰祭文遣价于日光山敬祀 東照大
權現呈親筆大字備宝鐘瓶爐供何不答其款誠

亦可以感謝其交際恭敬志永以為好則不亦善乎
价還附上物當依別幅被檢取餘希亮鑒不宣

寬永二十年八月三日

日本國源家光

別幅

貼金六曲屏風貳拾雙

撒金時繪臺子五飾

鐵金銅
爐銅水

壺銅枚立銅水滴銅
蓋置每飾諸具備矣

撒金時繪書棚貳箇

撒金時

繪廣蓋壹拾箇

撒金時繪衣折五架

計

寬永二十年八月三日

日本國源家光

嚴有公贈朝鮮國王別幅

朝鮮國王所贈如別幅收焉

撒金鞘太刀壹拾柄 鎧壹拾領 唐織伍拾端

計

右今遣之

寬永二十年八月三日

日本國源 盛國

守重謹按二此御書異國往來及ヒ羅山文集
二載スミナ道春カ草スルトコロナリ去年
寛永十
九年
朝鮮ヨリ法鐘一口瓶爐ヲ献ス其
鐘銘并序云日光道場為 東照大権現設
也 大権現有無量功德今有無量崇奉結
構雄世未嘗有繼述^先孝益彰^先烈我王
聞而歡喜為鑄法鐘以補雪山三寶供仍
余臣植叙而銘之銘曰丕顯英烈肇闡靈^法_{可疑}
真都式廓宝鐘斯縣奉修勝縁資薦冥福鯨

音獅吼昏覺魔伏非益重唯孝則龍天
是護鳴祚^借極崇禎壬午十月日朝鮮國禮
曹参判李桓撰行司直吳敬書ト云ヘリ又
三具足文云朝鮮國為日光山彰^孝道場ト
アリ是以 御書ニ斯事ヲ辞謝セラル又
此年七月廿六日朝鮮使臣日光登山其祭
文云朝鮮國王李倣遣近臣通政大夫礼曹
参議知制教尹順ノ等致祭于日本國大権
現靈恭聞玄德啓洪祚廓清禍難尊安區

宗令嗣紹烈受天祐于戈人戢其基業永固
倬彼僊山巍乎凶宮尊靈臨赫影尚孝思追
隆垂休發祥成仰神功爰暨敝邦邈朔風
茲委使臣薄奠薦誠庶荷陰陽同保太平尚
饗以上日其額字公李倬ノ親筆
日光淨界彰孝道場ノ八大字ナリ且廷臣
十人ヲシテ詩ヲ賦シテ奉ル以上朝鮮通
二通文館志二日光精界二作テ詞臣李明
漢等八人二命シテ名詩一首ヲ製セシム
トシ又按ニ嚴有公是時御年三歲未々

御元服以前ナレハ御名ヲ書セラレヌ
監國ノ字ノ御印ヲ用ヒ給ヒシナラム林
恕曰今般朝鮮献上臣數件於幼君故彼
遣撒金鞘大刀壹拾柄鏡壹拾領唐箴伍拾
端其目錄押御印ト見エタリ

朝鮮國王李湔獻書

朝鮮國王李湔奉書

日本國大君殿下嚮聞 殿下新讚冷緒尊安海
宇克端洪祚其在父好寔切欣幸茲遣使臣顯備

賀儀此實兩國同慶ノ義也ト宜甚薄聊表遠忱
惟冀益煥前烈茂膺休命不宣

乙未年四月日

朝鮮國王李滉

別幅

- 人參伍拾觔 大孺子壹拾匹 大段子壹拾匹
- 白苧布參拾匹 白綿紬伍拾匹 黃照布參拾
- 匹 黑麻布參拾匹 虎皮壹拾伍張 豹皮貳
- 拾張 彩花席貳拾張 青忝皮參拾張 魚皮

壹百張 色紙參拾卷 各色筆伍拾柄 油煤

墨伍拾笏 黃蜜壹百觔 清蜜壹拾益 每壹缸壹斗

鷹子貳拾建 駁馬貳匹 鞍具

乙未年四月日

朝鮮國王李滉

守重按此書御文庫ニ現存ス乙未ハ明
永曆九年清ノ順治十二年ナリ朝鮮ノ書
ハ明亡ノ後ニ至テ清ノ年号ヲ書セス狄
視スルカ故ナルヘシ然レトモ猶清ノ封爵

テ甘ニシ受ク朝鮮ノ表裏大抵是ノ如シ
李湊ハ李倧ノ子孝宗志宣天ナリ慶安^モ
年襲封今明曆元年ハソノ六年ナリ

嚴有公復朝鮮國王李湊御書

日本國源家綱敬復

朝鮮國王殿下三使送來交敬愈渥罔緘乃知慶我繼
述治國贈其土宜如數相達款情至也且聘三使於
日光山奉祭我曾祖皇考廟想其感格足以怡悅猶
由舊章^章共介景福信使還因寄物產當依別幅彼領焉

餘冀昭亮不宣

明曆元年乙未十月 日

日本國源家綱

別幅

大刀貳拾把 長刀貳拾柄 鎧貳拾領 撒金六曲

屏風貳拾雙 銀臺子貳飾 爐^釜水壺^{投立} 蓋置^{并皆銀白}

飾諸具
備矣

整

明曆元年己未十月 日

日本國源 家綱

守重謹按此御書異國往來及羅山文集
ニ出ツ是道春カ視草ナリ御印ハ源忠徳
ノ三篆字ナリ此時朝鮮國王親筆ノ額日
光 大猷院殿へ奉獻^云靈山法界崇孝淨
院卜書シタリ又日光山燈籠銘并序ニ云
曩歲獲聞日光山中為 東照大權現廣設
佛院已鑄送法鐘以彰誠孝今人聞 大猷
院殿真宇並建遂治成燈籠轉達靈山用助

崇奉ノ具仍讚永慕ノ意即為之銘曰誕樹
功德并參諸天道場既開慧燈方懸範銅作
籠得護神光爰真法筵吐談災煌孝思無方
冥福是薦宝坊長明金輪永溥乙未年正月
日朝鮮國司憲府大司憲^憲蔡裕俊撰知中樞
府事吳汝書卜云へリ 以上日
光雜記 此時執政ヨ
リ礼曹 答書 三使登日光山揭貴國
王殿下親筆扁額於 大猷院廟堂獻幣帛
供香燭燈籠樂器又燒薊於 東照大權現

神宮而奉_三匹馬其崇敬志可謂昭々也豈
不感饗哉ト云ヘリ

朝鮮王李焯獻書

朝鮮國王李焯奉書

日本國大君殿下修聘_礼問者_{潤馬}竊羨

殿下克續洪緒極寧邦域休聞遠及_并言良深茲

遣使臣往_神賀儀蓋為敦結舊好_予同新慶也土

宜不腆庸效區々惟冀勉_恢令圖益膺祥祉不宣

壬戌年五月 日

朝鮮國王李焯

別幅

人參伍拾觔 大繻子拾疋 大段子拾匹 色

大紗貳拾卷 白照布貳拾匹 黃照布貳拾匹

油布叁拾匹 虎皮拾伍張 豹皮貳拾張 青

皮叁拾張 魚皮壹百張 色紙叁拾卷 各色

筆伍拾柄 真墨伍拾笏 黃蜜壹百觔 清蜜

拾壺 鷹子拾連 駿馬鞍具貳匹

壬戌年五月 日

朝鮮國王李焯

守重按ニ此書御文庫ニ現存ス壬戌ハ清ノ康熙二十一年ナリ李焯ハ李湜ノ孫肅宗ナリ焯ノ父棚早世ニ來聘ニ及ハス

別幅

人參叁拾觔 錦段拾疋 綾子貳拾疋 色紗拾卷 虎皮拾張 豹皮拾伍張 青皮拾伍張 魚皮壹百張 色紙叁拾卷 花硯伍面 色筆伍拾柄 真墨伍拾笏 鷹子伍連 駿馬鞍具

貳匹 際

壬戌年五月 日

朝鮮國王李焯

守重按ニ此別幅ハ 德松君ヘタテニツリシナリ

常憲公復朝鮮國王李焯御書

日本國源 綱吉 敬復

朝鮮國王殿下聘使遠至禮意鄭重彼書具審慶我繼前業所贈物產如別幅領納懇款竭誠感謝無已心交

忱
誤

久敬隣德不孤弥修世睦茂近天休秋涼氣爽為國自
愛茲寄上品用效遠忱使還書不盡言不宣

天和二年壬戌九月 日

日本國源 綱吉

別幅

鎧百柄 撒金蒔繪鞍具貳拾裝 金地畫屏風貳拾

双 撒金蒔繪唐蓋拾枚 綵紋服伍拾領

整

天和二年壬戌九月 日

日本國源 經吉

守重謹按此御書副本御文庫ニ宝蔵ス蓋
林春常視草スルモノ御印ハ源忠敬ノ三
篆文ナリ又按ニ朝鮮往來云我继前業
我字先例ハ通りテ一字上テ調ト云ハ凡今
度ハ 上意ノ旨アリテ通り同シク行テ
上ル自愛ノ自字モ同並ニ調フ

德松君贈朝鮮國王別幅

臺子諸具伍飾 八丈紬貳百端 越前綿伍百把

整

天和二年壬戌九月 日

源緝熙

守重謹按三緝熙ハ 德松君ノ御印ナリ時ニ

御歳四歳ナリ

朝鮮國王李焯獻書

朝鮮國王李焯奉書

日本國王殿下聘問之濶倭島一世竊羨殿下

克紹基圖誕敷^敷區域其在隣好曷勝欣聳肆馳尚

价庸奉信儀修睦致慶式循故常仍將菲品聊寓

遠帆惟冀益懋令猷永固交誼不備

辛卯年五月 日

朝鮮國王李焯

別幅

人參伍拾觔 大孺子拾匹 大段子拾匹

色大紗貳拾匹 白照布貳拾匹 黃照布貳拾

匹 黑麻布叁拾匹 虎皮拾伍張 豹皮貳拾

張 豹皮貳拾張 青黍皮叁拾張 魚皮壹百

張色紙叁拾卷 各色筆伍拾柄 真墨伍拾
笏 黃蜜壹百觔 清蜜拾器 每缸壹斗 鷹子
拾連 駿馬貳足鞍具

辛卯年五月日

朝鮮國王李焯

守重按三此書御文庫二現存ス辛卯八清

ノ康熙五十年ナリ

外蕃通書第四冊終

外蕃通書第五冊目錄

朝鮮國書五

文昭公復朝鮮國王李焯御書 附別幅正應元年辛卯十一月

朝鮮國王李焯獻書 附別幅己亥年四月○當享保四年

有德公復朝鮮國王李焯御書 附別幅享保四年十月

朝鮮國王李焯獻書 附別幅丁卯年十一月○當延享四年

惇信公復朝鮮國王李焯御書 附別幅二通延享五年六月

朝鮮國王李焯獻書 附別幅癸未年八月○當寶曆十三年

浚明公復朝鮮國王李昡御書

附別幅寶曆十四年三月

文昭公復朝鮮國王李焞御書

日本國王源家宣奉復

朝鮮國王殿下玉燭時和應三儀之交泰

寶隣世睦購百年之欣懽

外蕃通書第五冊

御書物奉行臣近藤守重撰

朝鮮國書五

文昭公復朝鮮國王李焞御書

日本國王源家宣奉復

朝鮮國王殿下玉燭時和應三儀之交泰

寶隣世睦購百年之欣懽

禮幣既豐書辭且得其於感悅

有少謝儀附諸歸使願符善禱永介

正德元年辛卯十一月日

日本國王源家宣

別幅

鎧二十副 太刀二十把 長刀二十條 厨子壹器

全副 屏風叁拾對

際

正徳元年辛卯十一月

日本國王源家宣

守重謹按ニ此御書新井筑後守君美力草

スル処ニシテ此時初テ大君ノ号ヲ止メ

ラレ日本國王ト書セラレタリ御印ハ文

命之宝ノ四篆字ナリ又國書ハ紙モ此時

ノミ鳥ノ子ノ繪箔ナリ無テ用ラレタリ

ト云フ凡復号ハ一年ハ國書復号記事並

殊号事略ニ詳ナリ併セ考ヘシ

朝鮮國李焯獻書

朝鮮國王李焯奉書

日本國大君殿下十年之間聘問濶為近聞

殿下新養令諸梅寧海宇其在隣詎曷勝欣聲爰

遵_二加常時遣使介致慶修睦禮則然矣兩國交歡
寧有既乎仍將_三簿儀聊表遠航_四惟冀益恢前烈永
綏洪福不備

己亥年四月日

朝鮮國王李焯

別幅

人參伍拾觔 大繻子拾匹 大段子拾匹 白
照布叁拾匹 黃照布叁拾匹 白綿紬伍拾匹
黑麻布叁拾匹 虎皮壹拾伍張 豹皮貳拾張

彩花席貳拾張 青叅皮三十張 魚皮一百張
色紙三十卷 各色筆五十柄 真墨五十觔
黃蜜一百觔 清蜜十卷 每缸一斗 鷹子二十連
駿馬二匹 鞍具

際

己亥年四月日

朝鮮國王李焯

守重按_二此書泐文庫_三現存_四己亥八清
ノ康熙五十八年十リ

有德公復朝鮮國王李焯御書

日本國源吉宗敬復

朝鮮國王殿下三使遠來訪問丁寧憑耄與起佳勝方
福同也方今應休祥斯施治法故遵旧典以修新慶幣
物多儀那堪報答實由兩國永好之誼而亦可識禮意
彌深聊贈謝品附於信使誠之所在彼此皆然不備
享保四年己亥十月日

日本國源吉宗

別幅

六摺畫屏風二十双

鍮金案二張

鍮金鞍具二十

副 染華綾一百端

綵油二百端

整

享保四年己亥十月日

日本國源吉宗

守重謹按ニ此御書副本御文庫ニ宝蔵ス

此時ハ林大學頭信充是ヲ草ス御印ハ源

一篆文ナリ

朝鮮國王李焯獻書

朝鮮國王李昉奉書

日本國大君殿下聘問之曠今垂卅載遊美

殿下紹有基圖撫寧方域城休聞所及欣尊豈已致

慶修睦於禮則然肆遣高介用展鄰誼不腆土宜

仍表遠航惟冀益敦旧好永膺供社不備

丁卯年十二月 日

朝鮮國王李昉

別幅

人參五十觔 大繻子一十匹 大純子一十匹

白苧布三十匹 生苧布三十匹 白綿油五十

匹 黑麻布三十匹 虎皮一十五張 豹皮二

十張 青黍皮三十張 魚皮一百張 色紙三

十卷 彩花席二十張 各色筆五十柄 真墨

伍十笏 黃蜜一百觔 清蜜一十器 每缸一斗

鷹子二十連 駿馬二匹 鞍具

際

丁卯年十一月 日

朝鮮國王李昉

守重按ニ此書御文庫ニ收儲セラレ丁卯
八清ノ乾隆十二年ナリ是歲 西城二ノ
丸兩御所ヘモ献上アリ別幅左ニ編纂ス

別幅

人参三十觔 大鍛子一十疋 無紋綾子二十
匹 白苧布三十匹 黑麻布一十五匹 虎皮
一十張 豹皮一十五張 青黍皮一十五張
魚皮一百張 色紙三十卷 各色筆五十柄
真墨五十笏 花硯五面 鷹子一十連 駿馬

二匹 鞍具

際

丁卯十一月日

右ハ 西城へ献セシ別幅ナリ紀號ノ末

ニ朝鮮王ノ名ナシ

別幅

人参三十觔 大鍛子十二匹 白苧布二十匹
生苧布十匹 虎皮一十五張 豹皮一十五張
色紙三十卷 各色筆五十柄 真墨五十笏

花硯五面 鷹子二十連 駿馬二匹 鞍具

際

丁卯年十一月日

右 大御所様へ献せし別幅ナリ

惇信公復朝鮮國王李昉濟書

日本國源家重敬復

朝鮮國王殿下聘問修好書辭通信就審起居泰寧寔
切嘉慶迺今聞誕保前緒以固邦基仍率^日節章爰叙新
懽幣義既多禮意愈深所以彰兩國交際之誼益知永世

講信之厚也 聊將土宜附諸歸使惟冀親睦無違休
祥可期不備

延享五年戊辰六月日

日本國王源家重

別幅

貼金六曲屏風二十双 描金鞍具二十二副 擦金
紙匣伍副 擦金硯匣五副 染繪一百匹 採油二
百端

整

延享五年戊辰六月日

日本國源家重

守重謹按此御書副本御庫ニ寶藏ス
林大學頭信充カ草スル所ナリ御印源
表正之三篆文ナリ

別幅

^描捺金蒔繪墨子二飾 諸具銀備矣

綵紬一百端

綿五百把

整

延享五年戊辰六月日

日本國源 御印

右ハ 大御所様ヨリ朝鮮國王へ復賜セラ

レシ別幅ナリ

別幅

描金案二張 染繒一百匹 染葦綾二百端

整

延享五年戊辰六月日

御印

右 西城ヨリ朝鮮國王へ復賜セラレシ
所ナリ

朝鮮國王李昫獻書

朝鮮國王李昫奉書

日本國大君殿下聘信之曠一紀有餘竊聞
殿下續兼令緒撫寧海宇其在交好曷勝欣^贊茲
循故常丞馳使介致慶修睦隣誼則然土宜雖薄
聊表遠^忱惟冀勉^勵前烈茂膺新祉不備
癸未年八月日

朝鮮國王李昫

別幅

- 人參五十觔 大縐子一十匹 大緞子一十匹
- 白苧布三十匹 生苧布三十匹 白綿紬五十匹
- 黑麻布三十匹 虎皮一十五張 豹皮二十張
- 青忝皮三十張 魚皮一百張 色紙二十卷
- 彩花席二十張 各色筆五十柄 真墨五十笏
- 黃蜜一百觔 清蜜一十器 每缸一斗
- 鷹子二十連 駿馬二匹 鞍具

際

癸未年八月日

朝鮮國王李昉

守重按此書御文庫ニ收儲セラル癸未

八清ノ乾隆二十八年ナリ

浚明公復朝鮮國王李昉御書

日本國源家治敬復

朝鮮國王殿下信使遐臻聘儀寔是盛就審起居安寧嘉慶殊深方今以下兼紹前緒撫育群黎仍由旧典斯叙新

惟幣物既厚礼意且隆乃知敦兩國講信之意而昭奕

世修睦之誼也言將菲品附諸歸使惟冀永締鄰好共

奉天休不備

寶曆十四年甲申三月日

日本國源家治

別幅

貼金六曲屏風二十双

描金案二張

描金鞍具二

十副 漆華綾一百端

綵油二百端

整

寶曆十四年甲申二月日

日本國源家治

守重謹按此御書副本御文庫ニ宝蔵ス

林大學頭信言コレヲ草ス御印ハ源寛祐

日本國ノ三篆文ナリ

外蕃通書第五冊終

外蕃通書第六冊目錄

阿蘭陀國書一

東照宮復賜阿蘭陀國主御書

慶長十四年七月

東照宮賜阿蘭陀船主御朱印

同年四月

阿蘭陀國主呈本多正純書

千六百十年十二月
○當慶長十五年十

一月

阿蘭陀國主呈本多上野介書

千六百十三年三
月○當慶長十七

年二月

東照宮復賜阿蘭陀國臣御書

慶長十七年十月

本多正純復阿蘭陀國主書 同年同月

阿蘭陀國主書
東照宮殿御阿蘭陀國主書
阿蘭陀國書一
外蕃通書第六冊目録

外蕃通書第六冊

御書物奉行臣近藤守重 撰

阿蘭陀國書一

守重云長崎雜記ニ據ニ慶長五年泉州堺浦
へ蛮船一艘着岸アリ咬啗吧ヨリ阿蘭陀人
漢人利亜人渡海スト云ヘリ即江戸へ注進
セシニ其船江戸へ廻スヘシトノ事ニテ出
帆シケルカ相州浦賀ニテ破船セリ乗組人
數陸路ヨリ江戸へ出診議アリ渠等云日本

渡海御許容ヲ蒙ヘキ為メ初テ来朝セリ御
免ニ於テハ毎年渡海通商交易スヘキ由然ル
ニ乗度スヘキ船毎之工へ八九年滞留ス阿
蘭陀ノ頭人ヤンヨウス漢人利亞ノ頭人
アインシト云モノ時々御城へ召サレ異國
筋ノ事トモ垂問アリ兩人トモ御扶持米居
屋敷ヲ賜ハリケルト云フ 于今江戸ノ地名
ヤンヨウス居所
ノ跡ヲヤヨス河岸アインジ居 是蘭船渡来ノ
所ノ跡ヲアインジン町トイフ
濫觴ナリ 漢人利亞ノ部併考ヘシ長寄夜話
ニハ平戸へ紅毛船ノ来レル始ハ

後著書

慶長ニ丁酉ノ年五月云ハトアリ何ノ批ヲ
知ラス今按ニ寛永四年九月阿蘭陀ヨリ土
井利勝へ呈スル書中ニヲラニタ人日本へ
罷渡事二十八年余トアレハ則慶長五年ヨ
リ寛永四年ニテ二十八年ナリ夫ヨリ九年
然レハ長寄夜話ノ説非ナリ
ヲ経テ同十三年阿蘭陀船一艘肥前ノ平戸
へ着帆ス渠等云先年日本渡海ノ蘭船于今
帰國無之工へ蹤跡ヲ尋来タル由則平戸松
浦ヨリ江戸へ注進アリ阿蘭陀ノ頭人江戸
へ出スベシトノ事ニテ早速参府セリ詮議
ノ上滞留ノ蘭人イキリス人帰國ヲ許サレ

獨ヤニヨウスハ江戸ヲ慕テ去ラス數年在
 留セリ後年唐船ニ搭所ニテ帰国セシ此時
ニ臺灣ニテ破船溺死セリト云
 願ニ任セテ日本渡海御免ノ御朱印ヲ成シ
 下サレタリト云フ以上俱ニ長壽是其通商
 貿易ノ權輿ナリ但御國書ト異國日記テ考
 レハ此時阿蘭陀國主ヨリ書ヲ奉リ杯糸鉛
 牙ノ四種ヲ献上アリシニ六則書ト物トヲ
 奉獻セシトノ始ナリ下ノ御書ノ條然レモ
 亦々使節進見ノ礼アリシトモ思ハレヌ

雜記ニ寛永十八年阿蘭陀人平戸御停止長
 寄出島ニ押籠ラル平戸ヨリ毎年江戸ハ羊
 頭ノ御礼ニ加比丹參上イタシ色ニ献上松
 浦彦ヨリ檢使差副トシユ然レモ毎年參府ノ
 疑ナキニ非ス他日平戸ノ熟考スルニ使
 人ト長壽通事ニ質問スヘシ
 節進見ノ礼ハ慶長十九年九月ニ始ルカ按
 二駿府記ニ十九年九月朔日阿蘭陀人御
 目見獻白糸ニ丸亀腦ニ斤丁子ニ袋大木綿
 段子等耶ヤヨウ揚子出御前虎子ニ匹引之采内
 一匹尾根上毛生有風字世以為奇也江戸
 幕府君公達可進之之由申上云々蓋シ是ヨ

リ前十七年八月十三日阿蘭陀舟来于平戸
 津卜記シ十八年六月五日從長崎長谷川左
 兵衛紅毛舟一艘着岸之由申之卜記セシノ
 ミニテ此ニ至テ其記スル下此ノ如シ必是
 進見ノ初ナル下疑ナカルヘシ寛永四年ニ
 至テ其献書不礼ナリトテ却ケ帰サレ
 呈書ノ奈ニ詳ナリ外国通信事畧ニハ寛永
 四年ニ至テ我國ニ入レラルニシキ由淺定
 アリテ其使ヲ押返サレシ一有卜同十八年
 記セリ未夕其実ヲ得スト云ヘシ同十八年
 平戸ヨリ長寄出島へ移サレ 雜記ニ阿蘭陀
 人慶長十三年

ヨリ寛永十八年ニテ三十四年ノ間平戸
 ニテ相對高賣心次才ニイタシテ妻子ヲモ
 持家居ハ米相應ニ要害ヲシク見ユル處同
 十五年松平伊勢守島原歸陣ノ時平戸巡見
 ソノ居所見分アリテ不相應ナル所ヲ破却
 セラル翌十六年井上筑後守長崎ヨリ平戸
 へ越サレ阿蘭陀若工ケレズ種子一人モ不
 殘咬嗜紀ニ追放セラル同十八年阿蘭陀人
 平戸御停止長寄出島ニ押籠ラル云々又云
 出島ハモト南蛮人ヲ置カレシカ為メニ寛
 永十三年ニ作ル所ナリ同十五年南蛮人日
 本渡海御停止後明地卜ナル夫ヨリ四年ヲ
 經テ紅毛今ニ至テ参拜ノ禮アリト云フ
 館卜ナル

阿蘭陀國ハ歐羅巴洲ニ係ル其國ノ自稱ハ
 ホルラント云フ 明清ノ書ニハ和蘭又荷

蘭ニ作ル又紅毛蕃ト云フ東西洋考ニ云此
 際ニハ阿蘭陀又紅毛ト書セシナリ其國七
 洲ニ分テミナ都督アリ其總主ハカ瓦ラ刺ビ法ガ
カ瓦ノ地ニ都ス最モ航海ノ術ニ精シク海外
 諸國ニ通市シテ其高館ヲ置モノ凡三十五
 箇國ニ在ト云フ其官衛ヲ公班衙ト云フ其
 市舶ノ長ヲ甲必丹ト云此際エ來舶スルモ
 ノハ皆咬啗吧ノ高館ヨリ仕出セシモノニ
 シテ其代官ヲ然涅ニ喘ウト云ルナリ

咬啗吧ハ南海ノ中ニ在テ其總國ノ号ヲ瓜
 哇ト云則唐人時ノ閩婆國ニシテ一名訶陵
 國ト云ヘルモノナリ元ニ至テ瓜哇ト称ス本
 朝ノ元和五年明ノ万曆四十七年ニ當リテ
 和蘭人兵ヲ舉テ此國ニ寄寓セル波ホ爾ル杜ト瓦カ
 爾ヲ討敗リ悉ク其地ヲ奪テ城ヲ築ク之ヲ
 ハタヒヤト号ス支那人ハ此地ヲ称シテ下
 港ト云ヒ又加留カ吧ハト云フ印度ノ人或ハ呼
 テシヤカタラト云フ

神君復賜阿蘭陀國主御書

裁異國住
未並日記

日本國主源家康復章阿蘭陀國主殿下遠傳信書被
而見之則近如對高顏殊投贈四種之方物歡悅有餘
抑從貴邦遣異域兵船大將裨將許多軍衆之内到著
本邦松浦津殊与陋邦可有和睦堅盟予所希也兩國
同志則縱雖隔千萬里之海陸年々往来何有異哉於
陋國正无道令歸有道也依之渡海高客安居必矣貴
邦真如路數人遺置本邦可被立館舍之地著船之湊
任貴國意多與之自今以往弥可修降交者也餘事附

在船主舌頭惟時秋天殘暑尤甚而已自嗇不備

慶長十四龍集己酉孟秋二十五真

御朱印

守重云此時來船ノ始末ハ前ニ詳ニス又此

來書闕ク然凡異國日記ニ云慶長十四己酉

七月十一日頃御本丸本上州被仰候ハナラ

ンダヨリ御書ヲ上候彼國ノ文字ニテ分不

見候通事ニ假名ニノベサセラレ候以來船

ヲ渡可申候間湊ヲモ被下往來仕候様ニト

ノ儀ニ候印子ノ盃ニ糸三百五十斤鉛三千
斤象牙二本上候此返書認下書上可申由也
云々コレ其来書之畧ヲ見ヘシ又御書ニ所
謂ル四種ノ方物トハ印子ノ盃糸鉛象牙ヲ
指シ知ベキナリ日記ニ又云右田光寺清書
間ニ合下繪アリ上包ハ可漏烏ノ子上ノ真
中ニテ糊付ニシテ封之字三所ニ書之 御

神君賜阿蘭陀船主御朱印 裁令條并
異国日記

阿蘭陀船日本上渡海之時何之浦ニ雖為着岸不可
有相違候向後守此旨無異儀可致往来聊疎意有間
鋪也仍如件

慶長十四年七月廿五日

御朱印

ちやくすくろうんをいけ

守重按ニ異国日記ニ云右大高ニ書之御右
筆庄九左折門書之上包ハ大高二ツニ折テ
包ニ上下ヲ折返ス又按ニ此 御朱印ハ蘭

書ケンブルニモ載之

ケンブルハ元禄年中
参府セシ医者ナリ其

医日本ノ事ヨリ紅毛来船ノ始未ヲ書セ
シナリ長寄通事訳書アリ鎖国論ト云フ

御印ハ源家康知忠恕ノ六字ナリ又按ニ同

時御朱印四通ヲ賜ハリシナリ其一ハ則チ

ヤクス姓クルウンベイヲ名是ハバタンノ

其一人ナルベシ其一ハフランス姓ヒツクイ名

其一人ハアブラハム姓ハンデングロク名其

一ハキラアスヘイケノ俱ニシヤハン右四人

ニ宛所ニテ同文言ニテ四通調上スベキ音

七月十七日本上州達セラル、由日記ニ見

阿蘭陀國主呈本多正純書

哉異国日記又守
重嘗所摹写者

阿蘭陀國主呈書

おらんたの国様ニ書ス兵船賣買ノ事

ハ書ス

奉送

日本國主源家康貴君

於天下無比頼貴人跡者武道ニ双々ナリ

沙世最豊に出来し數を海に傳文に遠く寄る書項
歎仕前事難述筆紙に就高貴河東院と名付
日本名は作し其日本國中第事と云ふ沙洋
之中は作りし後少の能事なる國交後進
かろくハ日本人も可は後進も可有ハ
おま儀名は作し其の能事なる國交後進
思ふ事なる御上御上御上御上御上御上

一 前河東院の國事所なるかじらん志至わら
くよりあつ船中帆よ及らるる著る度其別

月るときすすまてハおらんたの者ハ盛人をん
人ともく申上りたるは其意は其流御心は後
是を別およ山原思と覺し作

一 前河東院の國事所なるかじらん志至わら
使とよくたわるる事ハ大明の至飛くも道
物をさすよ上種と極との等略と云ふ使も
理を申す通致系新に修掛わし作意なる
とすすかほくハ何んかききあてし其るおん
たも其るん極と申上り其も山原をく

と云ふ事一と我宗の事一始^宗と終^宗の事
かゝる宗論は仕大なるよりあはれ山を
一方の山を時^宗といふ事^宗の事^宗の事^宗
後にも山をある事

一 おらんたの事^宗をえく^宗の事^宗何用^宗の事^宗
と云ふ可^宗の事^宗の事^宗の事^宗の事^宗
心^宗の事^宗の事^宗の事^宗の事^宗
一 我宗の事^宗の事^宗の事^宗の事^宗
宗^宗の事^宗の事^宗の事^宗の事^宗

作付とて可^宗の事^宗の事^宗

右の條々、能^宗様多^宗ふ^宗能^宗の事^宗細^宗碎^宗の事^宗
何^宗の事^宗の事^宗の事^宗の事^宗の事^宗

作^宗の事^宗の事^宗の事^宗の事^宗

お六十年十二月十日

日^宗の事^宗の事^宗の事^宗の事^宗

注^宗の事^宗の事^宗の事^宗の事^宗
作^宗

わんて^宗の事^宗の事^宗の事^宗

その右に山の中へ入るる所を暫く舟を引及の
所は形をなす所は波濤海おらんたの若くは
山崩れ山はあつて舟は引及の所は兼又おん
だの船去年の頃は暖く舟中上りぬ舟中船延
引舟方從中途迄は舟は引及の所は兼又おん
首尾より暫く今年令後海は舟は引及の所は兼又おん
舟は引及の所は兼又おん舟は引及の所は兼又おん
舟は引及の所は兼又おん舟は引及の所は兼又おん
舟は引及の所は兼又おん舟は引及の所は兼又おん

て事いひあつて舟は引及の所は兼又おん

一 舟は引及の所は兼又おん舟は引及の所は兼又おん
舟は引及の所は兼又おん舟は引及の所は兼又おん
舟は引及の所は兼又おん舟は引及の所は兼又おん
舟は引及の所は兼又おん舟は引及の所は兼又おん
舟は引及の所は兼又おん舟は引及の所は兼又おん
舟は引及の所は兼又おん舟は引及の所は兼又おん
舟は引及の所は兼又おん舟は引及の所は兼又おん
舟は引及の所は兼又おん舟は引及の所は兼又おん
舟は引及の所は兼又おん舟は引及の所は兼又おん
舟は引及の所は兼又おん舟は引及の所は兼又おん

右に舟は引及の所は兼又おん舟は引及の所は兼又おん
舟は引及の所は兼又おん舟は引及の所は兼又おん
舟は引及の所は兼又おん舟は引及の所は兼又おん

千六百十二年二月廿日

慶長十七年二月廿六日

まろく介上はるい様へ
おのれそまゝ致し
しるしと伝へ

あんでまいこあろくろる 左判

おやかろあすしひやす 互判

伊弉册

不田上野と伝

神君復賜阿蘭陀國王御書

裁異国日記

日本國源家康復章阿蘭陀國主麾下遠書到來再三
披閱殊領數般之方物惠意不淺弥不渝前契年之商
船往來則縱隔万里重濤之險實成四海一家之思者
必矣餘蘆附上野介正純筆舌也自留不備

慶長十七壬子十月日

御朱印

守重按二日記ニ云右之御朱印簡ニ合鳥子
下繪有リ裏ニ切箔有之盡夕結構也架笔如

常

本多正純復阿蘭陀國主書同上

日本國臣上野介藤原正純復章阿蘭陀國主殿下
來書件、方物般、奏、達、吾

日本國主采納惟幸則裁答書且副以腰刀大小二
柄被謝惠意抑不異前約商船到著于本朝松浦津
可得賣買之利者宜任船主之意旨吾 國主之所
許余也莫訝弥年、高船往來可被修隣交如微臣
亦聊不可有疎志依船使之望大泥國等之高船來
朝不可有相違旨別整得 印札二通渡与船使猶

有攸懇求聞 國主速可調達何有隔礙哉所頒賜
之音物拜納感佩無他者也委悉附船主舌端不宣

慶長十七年壬子初冬日

守重按二日記二云右之書間二合鳥子無下繪
架筆同前但丈ヶ幅小ナリ十月廿九日上野
殿ヨリ阿蘭陀ノ船使ニ御渡候由也

外蕃通書第七冊目錄

阿蘭陀國書二

台德公賜阿蘭陀船主御朱印 元和三年八月

阿蘭陀國主上書 佚

阿蘭陀國主呈土井利勝書 千六百二十年五月
○當寬永九年九月

阿蘭陀頭目呈長寄奉行書 延宝三年五月

咬啗吧頭目呈長崎奉行書二通 千七百七十九
年六月

阿蘭陀國書二
阿蘭陀國書二
阿蘭陀國書二
阿蘭陀國書二
阿蘭陀國書二
阿蘭陀國書二
阿蘭陀國書二
阿蘭陀國書二
阿蘭陀國書二
阿蘭陀國書二

外蕃通書第七冊

御書物奉行 臣近藤守重 撰

阿蘭陀國書二

台德公賜阿蘭陀船主御朱印 我令條元
長寄雜記

阿蘭陀商船到本邦渡海之節 縱遭風波之難 雖令著

岸日本國裡孰地 聊以不可有相違也

元和三年八月十六日

ケンレイカホロワル

守重按此御朱印何ノ故ヲ以テ御書替アリ

シヤ未詳此時又閣老ヨリ松浦へ奉書アリ
雜記ニ載スルモノ下ノ如シ急夜中入山
阿蘭陀船於平戸前ニ到リカビたん
其日日本ノ船ニ及中ノ船ニ伴テ連
阿蘭陀船ニ到リテ松浦ニ到リ八月廿五日
白熱申事對馬守板倉洋行等事申上
阿蘭陀船ニ此頃阿蘭陀洋中ニテ唐船造ノ船ニ
行逢其船ニ堺ノ常陳ト云モノ日本ヨリ呂
宋へ高賣トシテ渡海帰朝ノ船ニ押寄船中

ヲミレハ伴天連三人隱置タリ阿蘭陀彼船
ヲ平戸へ引連来リ松浦へ訴テ有リ若ク
ハ夫等ノ勤功ニ依テ此特恩アリシモ知ハ
カラス姑記シテ博雅ニ問フ
阿蘭陀國主上書

佚

守重按ニ異國日記ニ云寛永四年九月十
七日ノ晚大炊殿雅樂殿和泉殿各振舞ニ
御出也右ノ御三人永喜道春加リ阿蘭陀

ヨリ書ヲ上ケ候是ハ松浦肥前取次其書
シヤワノ又内ノ者ノ書タル書ニテ文言
以下カナシリニ書候シヤワハ阿蘭陀
等輩ノ國ナレトモ阿蘭陀ニハ文字ナキニ
ヘシヤワハアツラヘ書セ候由也阿蘭陀
ヨリモ直ニ日本國主ヘ書ハ有間鋪事也
况シヤワノ又内ノ者ノ書ヲ上ケ候事ハ
不聞事也色々不審之處ニ御内ノ者卜書
候ハ日本國ノ内ノ者卜存知書候ナトハ

色々申候得共兎角書無礼其上盗人國ニ
テ諸事不聞事ニテ松浦トモ間不可然由
ニテ取次ナク被追戻也日本真ケノ志ア
ラハ重テ松浦取次ニテ可来朝由可被
仰渡ニ談合相究也但上様ニ上ケ候書
簡ハ一覽以後永喜懷中被歸候故苗書不
成候大炊殿ヘ上ケ候書其翌日借ニ遣左
寫置本文ハ則返ス也上様ニ上ケ候書モ大
方此文言也日ノ下ニ御内ノ者卜書候カ

こころに下地を以て何事もけん法よなり
その下に先程流を正ねて偏るを及ばず
上の石を又ほるときすうんむん人異出人
のなれは神を養う上つたは安んずる あり
御前よりおらんた人外は能くは作らるる
下は下の

一は林にお流せぬ目とていふ事なれども
おらんた人の令のとてより一冊細くお流を
中のかゝる候はれは正に下は下の事な

使名可中上の石燈塔云

志やくの橋の門をたあびやの城ヨリ
年号より百廿年五月十日ひいするからるてい

高徒人そと井大炊頭権

阿蘭陀頭目呈長寄奉行書 本書在長
寄立山

石志やう

かきしけりも

こころをやくんたんのまゝに
たのやくんたんとて日本

此書直千二
將軍家献スルモノ
長崎奉行ニ呈スル
下書翰而已書中
文言明白可見也

きのよの
卯 五月廿八日 為んまのいさる判

あんど

あつたはあまんとあつた

咬啗吧頭目呈長崎奉行書

守重在長
寄所傳寫

啟

喝喇吧國主教文律ゼ子ラルケニ熱呢利吉ケルキ黎力攀寅

利阿奉和蘭祖家上命官轄班衙等處地方薰

沐奉書上稟

日本國賢明大王殿下上國令名廣達四海寡人方

寸久待丹墀茅天遼水遠牙獲請旨朝賀抱恨罔
極惟願蒼天默祐 殿下千秋萬福凡有意願天
必從之則曷勝雀躍之至憶自古昔以來蒙貴國
仁慈不棄荒陬小國結為永好之交未能寸酬復
兼恩賜紅銅五百箱望風拜令不啻百明之錫寡
等終身佩德沒齒難忘凡 殿下喜幸之物雖一載
二秋之遠涉自當竭力深求奉上斷不敢推托於万
一除却天下無有之物則無可奈何矣近聞和蘭
甲必丹傳報 殿下最幸獵犬聞得此報隨時下令

らるる并洋定し及人等出精仕事意、
取し治事おる、
肉退し、
此作事、
仕、
中、
取、
之、
五勤、
和、
咬、
ま、

和葉千七百七拾九年六月廿一日

咬咄吧頭目奉長崎奉行書上

ま、

咬咄吧頭目奉長崎奉行書上

啟

噶喇吧國王教文律然ヒ子涅勞ラ黎レ呢利ニ吉ケ黎レ今ル力キ攀

寅阿奉和蘭祖蒙上命管轄公班衙等處地方
奉書上啟那呀沙基制臺鈞座盛世珠璣熙朝山
斗海國幽芳日久吧江雅望年深從有懷而莫遂
空惆悵無窮奈乎汪洋兩地雲樹二天不遇梅使
傳情只是班管言歡未審何日得聆清誨以足生
平之願也啟者今年多蒙大王洪恩深愛須賜
紅銅五百箱拜領之下不勝感激恨無可為報謹
修和蘭書一通唐人札一封聊表一片微誠伏乞
誠心將書代為奉上 大王龍眼親視則佩德靡

涯矣并接尊翰忽如天降捧讀之下喜溢望外矣
兼囑尋獅皮及各陶納花種經已令往錫北取討
到日隨即寄早船奉上與容掛懷惟願鈞座天相
全安萬福交情永好音信常通則幸矣謹此奉
上

那呀沙基大製臺鈞座

和蘭一千七百七十九年六月廿日在吧大城內書

奉書

教文律然涅喏黎呢利吉黎力押號

枳棟公班衙印下大朱葛礁黎勤祝物律押號

咬嚼吧熱身外也福らるる英下交國中
人ホ累代河常院小之婦せんすらんたらん
為今命と清國政と相初り没官之者在焉
白明徑光輝之 日本國主殿下是上
牛擁之去年あん之ちや高船帰帆之節
洞又百粒以下至之在在遠我納漢以廣太
之正揚之宮山悉悉在歸附交也福ら
るる外洋定之役人其深文及自國之幸
也以此思深之江府在是是上之
宜正為備 在流以下咬嚼吧在
洋定之役人ホ身願り好又去年以下
以書之在在在在在在在在在在在在
以作分ん 椰皮等之為為根か
何し福調ん 椰皮等之為為根か
迄也思仕仕仕仕仕仕仕仕仕仕仕仕
用し福之役人其深文及自國之幸
人其出物仕仕仕仕仕仕仕仕仕仕仕仕
所至勤ん其勤ん其勤ん其勤ん其勤ん

和宗七十七百七拾九年六月廿一日

交唱吧也奉仍也孫らる

まい子らる奉(子)き平

外蕃通書第七冊終

[Faint bleed-through text from the reverse side of the page]

レ
レ

